

Hello Corner News

にほんご すべいんご
日本語・Español

No. 390

ハローコーナーニュース

はっこう あげ お し し みんきょうどうすいしんか
発行:上尾市市民協 働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp



がつ 7月 / Julio, 2026



El Ayuntamiento de Ageo (Shiminkyodou Suishin-ka) gestiona y publica Hello Corner y Hello Corner News

あげおワールドフェア2026

あげおワールドフェアに 参加 する 人を 募集 します。

■あげおワールドフェアとは

・いつ: 10月4日 日曜日 午前 10時 から午後 3時30分

・どこで: あげお富士住 建ホール

(上尾市文化センター)



・何を: 次の ① から ④

① ブース出展

自分の国の紹介 (民芸品・ポスターなどの展示・販売)

*食べ物 の 販売は 温度 管理 しなくて よいもの
(手作り 料理は、販売 できません)

② 日本語によるスピーチ

日本で 生活して 不思議に 思った こと などについて、
5分から 7分 話します (テーマは 自由、外国 人が 参加 できます)

③ 外国文化のミニ体験

キッズスポットでの 遊びや 工作、多言語体験 など

④ 運営ボランティア

フェア 前日の 準備、当日の 来場者の 案内・会場 運営

■申込み 方法:

【① ② ③ に 参加 したい 場合】

名前、電話番号、メールアドレス、住所と 参加内容を
書いて、FAX または メールで AGA 事務局へ

* 〆切: 7月17日(金曜日)まで

【④に参加したい場合】

名前、電話番号、メールアドレスと「運営ボランティア
希望」と書いて、FAX または メールで AGA事務局へ

* 〆切: 9月25日(金曜日)まで

Feria Internacional de Ageo 2026

Se están aceptando solicitudes para participar en la Feria Internacional de Ageo (Ageo World Fair).

¿Qué es la Feria Internacional de Ageo?

Fecha: Domingo 4 de octubre / Horario: De 10:00 a.m. a 3:30 p.m. / Lugar: Ageo Fujijuken Hall (Centro Cultural de la Ciudad de Ageo)

- ① Participación con un stand. Exhibición para presentar su país de origen (Exposición y venta de artesanías, pósters y otros productos.) ※También se permiten alimentos, siempre que no requieran refrigeración (no se acepta comida preparada).
- ② Discurso en japonés de 5 a 7 minutos sobre experiencias o cosas que le hayan parecido curiosas al vivir en Japón (el tema es libre, dirigido a extranjeros).
- ③ Experiencias culturales en un espacio infantil, como juegos, manualidades o actividades en varios idiomas, para experimentar un poco la cultura extranjera.
- ④ Voluntariado de ayuda. Realizar preparativos el día anterior, guiar a los visitantes en el día del evento y gestionar el lugar.

Fecha para solicitar la inscripción:

Para los puntos ① a ③, hasta el viernes 17 de julio.

Para el punto ④, hasta el viernes 25 de septiembre.

Por favor, indique su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección, para los casos de los puntos ① al ③, y en el caso del punto ④, indique su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y una explicación de «Mi interés es ser voluntario en la gestión». Envíe esta información por fax o correo electrónico a la Oficina de la Asociación de Intercambio

*①～③に申し込んだ場合は、エントリーシートを送ります。(エントリーシートのめ切りは、8月7日です)

わからないことがあればこちら

・上尾市国際交流協会 (AGA) 事務局

(月曜日・木曜日・金曜日 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

Mail: office@aga-world.jp

・市民協働推進課 Tel. 048-775-4597

第39回 2026上尾シティハーフマラソン

いつ: 11月22日 (日曜日) *雨の日もやります

【ハーフ】

何時から: 午前9時から お金: 7,000円

参加できる人の数: 5,500人



【5キロ】

何時から: 午前9時15分から お金: 4,000円

参加できる人の数: 1,600人

【共通】

だれが: 15歳以上の人 (中学生は参加できません)

■申し込み (いつから):

① 上尾市民優先枠: 7月1日 (水曜日) ~ 3日 (金曜日)

〈=上尾市民の場合、先に申し込みができます〉

② 一般 (①以外の人): 7月4日 (土曜日) ~ 8月31日 (月曜日)

■申込み方法: 上尾シティハーフマラソンホームページのエントリーフォームから

わからないことがあればこちら

① 上尾シティハーフマラソンエントリーセンター

Tel. 048-778-5880 / Fax 048-778-5889

② スポーツ振興課

Tel. 048-781-8112 / Fax 048-775-6608

あげおなつ
上尾夏まつり



いつ: 7月18日 (土曜日) と 19日 (日曜日)

Internacional de Ageo (AGA).

※Las personas que soliciten su inscripción para participar en cualquiera de las opciones ① a ③ recibirán una hoja de inscripción (Entry Sheet). La fecha límite de entrega de la hoja de inscripción es el 7 de agosto.

☎ Horario de atención de la oficina: lunes, jueves y viernes, de 10:00 a.m. a 4:00 p.m. Teléfono: 048-780-2468 Fax: 048-775-0007

Correo electrónico: office@aga-world.jp

☎ Shimin Kyōdō Suishin-ka (División de Promoción de la Colaboración Ciudadana) Tel.: 048-775-4597

39.º Medio Maratón de la Ciudad de Ageo 2026

Fecha: Domingo 22 de noviembre (se realizará incluso en caso de lluvia)

【Medio maratón】

- Hora de salida: 9:00 a. m.
- Cupo: 5.500 participantes
- Cuota de inscripción: 7.000 yenes



【Carrera de 5 km】

- Hora de salida: 9:15 a. m.
- Cupo: 1.600 participantes
- Cuota de inscripción: 4.000 yenes

【Información común】

- Dirigido a: Personas de 15 años o más (excepto estudiantes de secundaria básica)
- Período de inscripción:
 - Cupo prioritario para residentes de Ageo: del miércoles 1 al viernes 3 de julio
 - Inscripción general: del sábado 4 de julio al lunes 31 de agosto
- Solicitud: A través del formulario de inscripción en la página web del Medio Maratón de la Ciudad de Ageo.

☎ Centro de Inscripción del Medio Maratón de la Ciudad de Ageo Tel. 048-778-5880 / Fax 048-778-5889

☎ División de Promoción Deportiva

Tel. 048-781-8112 / Fax 048-775-6608

Festival de Verano de Ageo

Se llevará a cabo los días sábado 18 y domingo 19 de julio.

■何が：19日は、お神輿などが 上尾駅 周辺に やって 来ます。

【注意 すること】お祭りを 開催する ため、
道路が 通れない 場合があります。

■どこで・いつ

- ① 上尾駅 東口 周辺：正午から 午後9時30分
② 上尾駅 西口 周辺：午後6時から 午後8時30分

日本の伝統文化を体験

～上尾夏祭り体験会～

お神輿を担いで、活気あふれる夏祭りの雰囲気を楽し
んでみませんか。

■いつ：7月19日(日曜日) 午前11時から

■集まる場所：上尾小学校

■だれが：上尾市に 住んで いる 外国人、上尾市で 働
いている 外国人、上尾市内の 学校に 通っ
ている外国人

■どんな：① お神輿・山車の見学 ② お神輿を担ぐ<=
お神輿を みんなで 持ち上げて 運ぶ こと>

■お金：① 0円 ② 3,000円

■持っていくもの：① なし ② 地下足袋(=お祭りで 使
う 動き やすい 靴下)

* 持っていない 人は 電話 して ください。

■参加 できる 人の 数：20人(申し込んだ 順)

■申込み：名前、住んで いる ところ、電話番号を 書い
て、ファクス または メールで 市国際
交流協会(AGA)事務局へ

* 切：7月10日(金曜日)

☎ わからない ことが あれば こちら

・上尾市国際交流協会(AGA)事務局

(月曜日・木曜日・金曜日 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

Mail: office@aga-world.jp

・市民協働推進課 Tel. 048-775-4597



El domingo 19, las mikoshi y los carroza ceremonial japonesa se congregarán alrededor de la estación de Ageo. Debido a esto, habrá restricciones de tráfico, por favor tenga cuidado.

Alrededor de la salida este de la estación de Ageo: desde el mediodía hasta las 9:30 de la noche.

Alrededor de la salida oeste: desde las 6 de la tarde hasta las 8:30 de la noche.

Feria Mundial de Ageo 2025



Experimente la cultura tradicional japonesa ～ Experiencia del Festival de Verano de Ageo ～

¿Le gustaría disfrutar del ambiente animado de un festival de verano llevando un mikoshi (santuario portátil japonés)?

Fecha y hora: Domingo 19 de julio, desde las 11:00 a. m.

Lugar de reunión: Escuela Primaria Ageo

Dirigido a: Extranjeros que residen, trabajan o estudian en la ciudad de Ageo.

Actividades: ① Observación del mikoshi y de las carrozas festivas (dashi). ② Participación llevando el mikoshi.

Costo: ① Gratis ② 3.000 yenes

Qué debe traer: ① Nada ② Tabi de trabajo (calzado tradicional japonés para festivales). * Si no tiene unos, póngase en contacto con nosotros.

Capacidad: 20 personas (por orden de inscripción)

Inscripción:

Hasta el viernes 10 de julio. Indique su nombre, dirección y número de teléfono, y envíelos por fax o correo electrónico a la Secretaría de la Asociación Internacional de Ageo (AGA).

☎ Secretaría de AGA

(Horario: lunes, jueves y viernes, de 10:00 a. m. a 4:00 p. m.) Tel. 048-780-2468 Fax 048-775-0007

Correo electrónico: office@aga-world.jp

☎ División de Promoción de la Colaboración Ciudadana

Tel. 048-775-4597

Estudiantes de primaria trabajarán como bombero: un día inolvidable de las vacaciones de verano

なつやす いちにちしょうぼうし
夏休み一日消防士



■いつ：8月5日(水曜日)・6日(木曜日)

午後1時から 午後4時45分

■どこで：東消防署 ■お金：0円

■何を：消防車出動・はしご車搭乗・放水体験など

■だれが：上尾市 または 伊奈町に住む 小学4～6年生 (日本語で日常会話ができる人)

■参加できる人の数：1日あたり30人

(申し込んだ人がたくさんいた場合は、選ばれた人が参加できます))

■申込み：二次元コードから

7月14日(火曜日)午後5時まで



☎わからないことがあればこちら

予防課 Tel.048-775-1314 / Fax 048-775-2230

のうぎようたいけんきょうしつ だ い こ ん
農業体験教室(ダイコン)

■いつ：9月5日(土曜日) 午前9時から

■どこで：市民農園アグリプラザ平塚 (平塚 1516)

■何を：大根の種をまいて、冬に収穫します

■誰が：市内に住む小学生とその家族

(日常会話程度の日本語ができる人)

■参加できる人の数：20家族 (申し込んだ人がたくさんいた場合は、選ばれた人が参加できます)

■お金：1人 20円

■申込み：8月14日(金曜日)までに、市LINE公式

アカウントで「農業体験」とメッセージを送ってください。その後、入力画面から申し込んでください。結果もLINEでお知らせします。

☎わからないことがあればこちら

農政課 Tel.048-775-7384 / Fax 048-775-9872

s255000@city.ageo.lg.jp



Fechas: (miérc.) 5 a (jue.) 6 de agosto, de 13:00 a 16:45 horas

Local: Higashi Syoubousho (Estación de Bomberos Higashi) en la Oficina Central de Bomberos de Ageo

Contenido: Los participantes podrán subir al camión con escala extensible, aprender a extinguir fuego usando la manguera, y subir al camión de escalera y otras pruebas interesantes. Participación dirigida a : Estudiantes de primaria (del 4 al 6 grado) que vivan en Ageo o Inamachi no tengan dificultad en la conversación cotidiana en japonés.

Cupo: 30 personas por día (si hay muchos solicitantes, se realizará un sorteo).

Costo de participación: Gratuito.

Inscripción: Por favor, inscribáse a través del código QR antes de las 5:00 p.m. del martes 14 de julio.

☎ Yobou-Ka (Sección de Prevención)

Tel.048-775-1314 / Fax 048-775-2230



**Clase práctica de agricultura
(rábano japonés – daikon)**

Fecha y hora: Sábado 5 de septiembre, a partir de las 9:00 a.m.

Lugar: Shimin Noen Agri Plaza Hiratsuka (Hiratsuka 1516)

Contenido: Se sembrarán semillas de *daikon* para cosechar en invierno.

Destinatarios: Estudiantes de primaria que tengan su registro de residencia en la ciudad y sus familias (personas que puedan comunicarse en japonés a nivel conversacional).

Cupo: 20 familias (si hay muchos solicitantes, se realizará un sorteo).

Costo de participación: 20 yenes por persona.

Inscripción: Envíe el mensaje "農業体験 ; Nougyou Taiken" a la cuenta oficial de LINE de la ciudad antes del viernes 14 de agosto. Luego, complete el formulario que aparecerá. El resultado será notificado también por LINE.

☎ Departamento de Agricultura Tel. 048-775-7384 / Fax 048-775-9872 s255000@city.ageo.lg.jp

Hello Corner ofrece servicios de consulta e informaciones para los residentes extranjeros de Ageo.

Horario y lenguas disponibles : todos los lunes (excepto festivos / fin de año y año nuevo)

9-12h inglés y español / 13-16h español, chino y portugués

Lugar: Municipalidad de Ageo, Anexo No.3 (DaisanBekkan), 1er piso (Daisan Bekkan está enfrente de la Sede principal de la municipalidad)

* Se acepta la consulta en vietnamita online <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Consulta por teléfono : 048-775-5111 y dígame a la operadora "Hello Corner onegai-shimasu".

El boletín informático mensual Hello Corner News se puede leerlo en la página web de la ciudad de Ageo. Y si usted vive en Ageo y lo quiere en casa, se puede mandarlo por correo. Para más información, póngase en contacto con Shiminkyodosuishin-ka (<http://www.city.ageo.lg.jp/>)

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp